Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I w ― sianiu jego, które ― padły blisko ― drogi, i przyszedłszy ― ptaki zjadły je. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I w siać on które wprawdzie padły obok drogi i przyszedł przyszły ptaki i pożarł pożarły je |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy on siał, niektóre\* (ziarna) padły przy drodze i przyleciały ptaki – i zjadły je.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I w sianiu\* jego, które padły obok drogi, i przyszedłszy ptaki pożarły je.[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I w siać on które wprawdzie padły obok drogi i przyszedł (przyszły) ptaki i pożarł (pożarły) je |

1. 1) <x>470 13:19</x>; <x>480 4:10-12</x>; <x>490 8:9-10</x>; <x>480 4:13-20</x>; <x>490 8:11-15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Gdy (on) siał. [↑](#footnote-ref-3)